

# SONIA VOGEL

TRADUCTRICE ANGLAIS > FRANÇAIS



## CONTACT

[SONIAVOGEL.TRAD@GMAIL.COM](mailto:SONIAVOGEL.TRAD@GMAIL.COM)

SITE WEB : [SONIAVOGEL.FR](http://SONIAVOGEL.FR)

## DOMAINES DE SPÉCIALITÉ

★★★★★	LOCALISATION (UI)
★★★★★	LOCALISATION (SCRIPT)
★★★★☆	LITTÉRAIRE
★★★★☆	RÉDACTIONNEL
★★★★☆	MARKETING
★★★☆☆	TECHNIQUE

## COMPÉTENCES

Logiciels T.A.O. : MemoQ, MS LEAF, Trados

Connaissances informatiques : HTML, CSS

Logiciels et tableurs : Suite OFFICE

## INTÉRÊTS PERSONNELS

Jeux vidéo (RPG, action-aventure, histoires narratives, etc.)

Jeux de plateau (stratégie, gestion, deck-building, etc.)

Littérature (Fantasy, historique, science-fiction)

Jeu de rôle (D&D5, Shadowrun, Kids on Bikes)

Escalade et pole dance

Écriture de fiction

Broderie, crochet

## PROFIL

Traductrice rigoureuse et dynamique avec une formation pluridisciplinaire. Passionnée dotée d'un esprit créatif qui vise à promouvoir la culture et stimuler l'imagination d'autrui. Toujours curieuse d'en apprendre davantage et d'explorer de nouveaux univers.

## FORMATION & EXPÉRIENCE

- **STAGE EN ENTREPRISE**  
Exequo | avril-septembre 2017
- **MASTER - MÉTIERS DU LEXIQUE ET DE LA TRADUCTION (MÉLEXTRA)**  
Université Lille 3 | 2015 -2017
- **MASTER - RECHERCHE EN LITTÉRATURE ANGLO-AMÉRICAINNE**  
Université Caen | 2013 -2015

## EXEMPLES DE PROJETS

- **PUBLICATIONS**
  - ORGUEIL & POTINS  
Hachette Heroes | 2024
  - PHILIPPE, PRINCE DES ÉPINES  
Hachette Heroes | 2024
  - GUINNESS WORLD RECORDS GAMER'S EDITION 2020  
Hachette | 2019
  - STAR WARS : LE CÔTÉ OBSCUR  
Hachette Heroes | 2018
- **JEUX VIDÉO**
  - AVATAR: FRONTIERS OF PANDORA (2023)
  - DISNEY ILLUSION ISLAND (2023)
  - HOGWARTS LEGACY (2023)
  - DELIVER US MARS (2023)
  - FAR CRY 6 (2021) & DLC (2022)
  - THE OUTER WORLDS (2019) & DLC (2020, 2021)
  - GUACAMELEE 2 (2018)